Porównanie tłumaczeń Dzieje 21:4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | i odnalazłszy uczniów pozostaliśmy tam dni siedem którzy Pawłowi mówili przez Ducha nie wchodzić do Jeruzalem |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wtedy odszukaliśmy uczniów i pozostaliśmy tam siedem dni; oni za sprawą Ducha mówili Pawłowi, żeby nie wstępował do Jerozolimy.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Odnalazłszy zaś uczniów, zatrzymaliśmy się tam dni siedem\*, którzy Pawłowi mówili przez Ducha, (by) nie wchodzić\*\* do Jerozolimy. [[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | i odnalazłszy uczniów pozostaliśmy tam dni siedem którzy Pawłowi mówili przez Ducha nie wchodzić do Jeruzalem |

1. 1) <x>510 19:21</x>; <x>510 20:16</x>; <x>510 21:12</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) ,,dni siedem" - rozciągłość w czasie. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Składniej: "by nie wchodził". [↑](#footnote-ref-4)